



1. Сензор / Датчик присутствия / Αισθητήρας ανίχνευσης παρουσίας / Czujnik wykrywania / Detectiesensor
2. Осветено пространство / Освещенная поверхность / Φωτισμένη περιοχή / Strefa oświetlona / Verlichte zone
3. Прекъсвач On-off / Выключатель ON/OFF / Διακόπτης On-Off / Wyłącznik On-Off / Aan-uit schakelaar
4. Магнитна плоскост / Магнитная пластина крепления / Έλασμα μαγνητικής στερέωσης / Magnetyczna podkładka mocująca / Magnetische bevestigingsplaat
5. Micro USB връзка / Соединение Micro-USB / Σύνδεση micro USB / Podłączenie Micro USB / Micro-USB-aansluiting
6. Уплътнение / Герметична прокладка / Φλάντζα στεγανοποίησης / Uszczelka / Afdichtingsring
7. USB кабел / Кабель USB / Καλώδιο USB / Przewód USB / USB-kabel

- Захранване / Источник питания / Τροφοδοσία / Źródło zasilania / Stroomvoorziening
- Подходяща температура / Температурный диапазон / Θερμοκρασία λειτουργίας / Zalecana temperatura / Gunstige temperatuur
- Источник на светлина / Источник света / Πηγή φωτός / Źródło światła / Stroomvoorziening
- Светлинен поток / Световой поток / Φωτεινή ροή / Strumień świetlny / Lichtstroom
- Размери / Габаритные размеры / Διαστάσεις / Wymiary / Afmetingen
- IP защита / Защита IP / Προστασία IP / Stofteïe ochrony IP / IP Beveiliging
- Вид защита / Степень защищенности / Κλάση προστασίας / Klasa ochronności / Beschermingsklasse

Battery Typ. 800mAh / Li-Ion Polymer 0°C 40°C

LED

Typ. 390 lm

190 x 30 x 22mm

IP44



1

ВНИМАНИЕ / ВНИМАНИЕ / ΠΡΟΣΟΧΗ / UWAGA / VOORZICHTIGHEID



Производителят препоръчва да прочетете внимателно това ръководство.



Ръководство за работа; инструкции за работа. Ръководството се предава заедно с продукта, трябва да се запази за ползване през цялото време на работа на продукта и да се предаде на бъдещите му собственици.

1. Трябва да се зареди батерията преди да се използва за първи път (зарядно за мобилен телефон, PC,...).
2. Да се държи далеч от огън и високи температури. Подходящата температура е между 0-40°C.
3. Да се пазят от удари или вибрации.
4. Не отваряйте, не разглобявайте и не деформирате продукта.
5. Използвайте само зарядно със стандартно USB, с следната диаграма:
6. Не форсирайте връзката Micro USB.
7. Не ползвайте променено или увредено зарядно.
8. Батерията не може да се сменя.
9. Не оставяйте батерията да се зарежда повече от 24 часа.



Изготовителът препоръчва да прочетете внимателно това ръководство.



Ръководство, предоставяемо оператор; Рабочие инструкции. Ръководство, предоставляемое вместе с продукцией, должно храниться для справок на протяжении всего срока службы и передаваться последующим владельцам продукции.

1. Перед первым использованием необходимо зарядить батарею (от зарядного устройства мобильного телефона, компьютера и т. п.).
2. Не допускайте воздействия на изделие огня и высоких температур. Диапазон рабочих температур: от 0 до 40°C.
3. Избегайте ударов и вибрации.
4. Не открывайте, не разбирайте и не деформируйте изделие.
5. Используйте исключительно стандартное заряжающее устройство USB со следующим символом:
6. Не применяйте излишнюю силу для подключения разъема Micro-USB.
7. Использование модифицированных и поврежденных зарядных устройств не допускается.
8. Батарея изделия замене не подлежит.
9. Не оставляйте батарею на зарядке более 24 часов.



Ο Κατασκευαστής συνιστά να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών.



Εγχειρίδιο του χρήστη, Οδηγίες λειτουργίας. Το εγχειρίδιο που συνοδεύει το προϊόν, πρέπει να φυλάγεται, για να μπορεί ο χρήστης να το συμβουλευτεί για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και να παραδοθεί στους ενδεχόμενους μετέπειτα κατόχους του προϊόντος.

1. Θα πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση (από φορτιστή κινητού, Η/Υ,...).
2. Να φυλάσσεται μακριά από φωτιά και υψηλές θερμοκρασίες. Η θερμοκρασία λειτουργίας θα πρέπει να είναι στο φάσμα 0-40°C.
3. Αποφεύγετε χτυπήματα ή κραδασμούς.
4. Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε και μην παραμορφώσετε το προϊόν.
5. Χρησιμοποιήστε μόνο έναν φορτιστή με μια στάνταρ σύνδεση USB, με το λογότυπο:
6. Μην πιέζετε την σύνδεση micro USB.
7. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα τροποποιημένο ή χαλασμένο φορτιστή.
8. Μην δοκιμάσετε να αλλάξετε την μπαταρία.
9. Μην αφήνετε την μπαταρία στον φορτιστή για πάνω από 24 ώρες.



De fabrikant raadt aan dit boekje aandachtig door te lezen.



Handleiding voor de bediener; Werkinstructies. De handleiding die bij het product wordt gevoegd, moet gedurende de hele levensduur van het product zelf voor toekomstige raadplegingen bewaard worden. Ze moet aan de eventuele volgende eigenaar van het product worden doorgegeven.

1. U moet de batterij vóór het eerste gebruik opladen (met de mobiele telefoonlader, PC, ...)
2. Noot in de buurt van vuur of hoge temperaturen houden. De aangeraden temperatuur is tussen 0-40 °C.
3. Vermijd schokken of trillingen.
4. Het product niet openen, demonteren of vervormen.
5. Gebruik uitsluitend een standaard USB-lader met het volgende logo:
6. Oefen geen kracht uit op de Micro USB aansluiting.
7. Noot een gemodificeerde of kapotte lader gebruiken.
8. De batterij kan niet vervangen worden.
9. De batterij nooit langer dan 24 uur laden.



Der Hersteller empfiehlt, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen.



Benutzerhandbuch; Betriebsanweisungen. Das dem Produkt beiliegend Handbuch muss für zukünftiges Nachschlagen und für dessen gesamte Lebensdauer aufbewahrt, sowie jedem nachfolgenden Besitzer oder Installateur des Produkts übergeben werden.

1. Przed pierwszym użyciem należy najpierw naładować baterię (używając do tego celu ładowarki telefonu komórkowego, PC itp.).
2. Przechowywać z dala od źródeł ognia i nie narażać na działanie wysokich temperatur. Zalecana temperatura: 0-40°C.
3. Chronić przed uderzeniami i wstrząsami.
4. Nie otwierać, demontować ani wyginać produktu.
5. Do ładowania należy używać wyłączając ładowarki ze standardowym złączem USB z następującym logo:
6. Nie manipulować na siłę złącza Micro USB.
7. Nigdy nie należy używać ładowarki zmodyfikowanej lub uszkodzonej.
8. Nie ma możliwości wymiany baterii.
9. Nie należy pozostawiać ładującej się baterii dłużej niż 24 godziny.

2

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА / ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / OPIS PRODUKTU / PRODUCTBESCHRIJVING

Продуктът служи за осветяване на пространства като се включва при засичане на присъствието на хора. Това засичане се осъществява чрез сензор (1). За да се предотврати падането на батерията, продуктът има малък прекъсвач (3) зад уплътнението (6). Преди да се ползва осветителя е необходимо да включите прекъсвача на ON. Включете на OFF когато не ползвате осветителя или докато го зареждате. За да проверите степента на зареждане, разполагате с индикатор, който свети в синьо когато е напълно заредено и в червено когато е в процес на зареждане.

Данное изделие служит для освещения помещений и автоматически включается в присутствии людей. Обнаружение присутствия производится с помощью датчика присутствия (1). Во избежание разрядки батареи изделие оснащено небольшим выключателем (3), расположенным за прокладкой герметичности (6). Для начала работы светильника выключатель необходимо установить в положение ON. Когда светильник не используется или заряжается, установите выключатель в положение OFF. Для определения статуса зарядки имеются синий световой индикатор (батарея полностью заряжена) и красный световой индикатор (идет процесс зарядки).

Αυτό το προϊόν χρησιμεύει για να φωτίζει χώρους δια μέσου της ενεργοποίησης δια της παρουσίας ανθρώπων. Ο εντοπισμός αυτός πραγματοποιείται με έναν αισθητήρα παρουσίας (1). Για να αποτραπεί η αποφόρτιση της μπαταρίας, το προϊόν διαθέτει ένα μικρό διακόπτη (3), πίσω από την φλάντζα στεγανοποίησης (6). Για να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το φωτιστικό, είναι απαραίτητο να βάλετε τον διακόπτη στην θέση του ON. Όταν το φωτιστικό δεν χρησιμοποιείται ή όταν φορτίζεται βάλετε το, στο OFF. Για να ελέγχετε την διαδικασία φόρτισης, διαθέτει ένα μπλε φωτεινό σήμα (φορτισμένο πλήρως) και κόκκινο (υπό διαδικασία φόρτισης).

Niniejszy produkt służy do oświetlania pomieszczeń i uruchamia się w momencie pojawienia się osób w pobliżu. Wykrywanie obecności osób w pomieszczeniu odbywa się poprzez działanie czujnika ruchu (1). Produkt jest wyposażony w niewielki, umieszczony pod uszczelką (6), wyłącznik (3), który chroni baterię przed wyladowaniem. W celu uruchomienia oprawy oświetleniowej należy umieścić wyłącznik w pozycji ON. W trakcie ładowania baterii oraz kiedy oświetlenie nie jest używane, zaleca się ustawienie wyłącznika w pozycji OFF. Przebieg procesu ładowania można kontrolować dzięki zainstalowanym kolorowym sygnałom świetlnym: niebieski oznacza "ładowanie zakończone", a czerwony - "trwa ładowanie".

Dit product verlicht ruimtes bij aanwezigheid van personen. De aanwezigheid van personen wordt gedetecteerd met een bewegingssensor. (1) Om het leeglopen van de batterij te vermijden heeft dit product een kleine schakelaar (3), achter de afdichtingsring (6). Om de lamp te gebruiken dient de schakelaar in de ON-positie gesteld te worden. Schakel het in de OFF-positie als u de lamp niet gebruikt of als deze aan het opladen is. U kunt het oplaadproces controleren door middel van een controlelampje dat blauw (geheel geladen) of rood (aan het laden) zal blinken.



Ideal Standard International BVBA
Corporate Village – Gent Building
Da Vincilaan 2
1935 Zaventem
Belgium



GB 0870 129 6085
IT 800 - 652290
FR +33 1 49382800
DE 0049-228-521-0
ES 902 455999
DK +45 75 84 10 10

CZ +420 417 592 179
EE +371 67357792
GR +30 210 67 90 810
HU +36 1 37 10 724
LT +371 67357792
LV +371 67357792

BG +359 675 30801
BE +32 (02) 325 66 33
PL 0048 71 7868 301/30
RO +402 13223 201/202
RU +7 495 669 23 11
RS +381 11 713 80 58

MD +7 495 669 23 11
MK +381 11 24 53 598
SK +420 417 592 179
SR +903642549 206/209
UA +38 044 537 32 72
NL +31 (077) 355 08 08

3

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА / ЗАРЯДКА БАТАРЕИ / ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
ŁADOWANIE BATERII / DE BATTERIJ OPLADEN

1

2

3

4

ИНСТАЛИРАНЕ / МОНТАЖ / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / INSTALACJA / TOT VASTSTELLING VAN

1

2

5

ЗАЩИТЕН ОБЕМ / ЗОНЫ РАЗМЕЩЕНИЯ СВЕТИЛЬНИКОВ В ПОМЕЩЕНИИ / ΧΩΡΟΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
STREFY OCHRONNE / VEILIGHEIDSVOLUMES

Защитните обеми на илюстрацията са според правилата IEC 60364-7-701. Размерите на защитните обеми могат да варират според законодателството на всяка страна.

Указанные области подготовлены в соответствии с требованиями стандартов IEC 60364-7-701:09. Размер может меняться в зависимости от действующего законодательства каждой страны.

Τα διαστήματα φωτισμού είναι σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-7-701. Οι διαστάσεις των περιοχών μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την ισχύουσα νομοθεσία σε κάθε χώρα.

Strefy ochronne spełniają wymogi normy IEC 60364-7-701. Wymiary stref mogą się różnić w zależności od przepisów obowiązujących w danym kraju.

De volumes van de illustratie tonen de vereisten van de normen IEC 60364-7-701:09. Deze veiligheidsvolumes kunnen variëren afhankelijk van de wetgeving van de verschillende landen.

*UTE C 15-801 : 2012. Dans le cas des locaux d'habitation, des locaux recevant une baignoire ou une douche et des prises de courant inférieur ou égal à 32 A le circuit correspondant doit être protégé par un dispositif à courant différentiel-résiduel (DDR) inférieur ou égal à 30 mA.

6

РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМИ / УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК / ΛΥΣΕΙΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW / OPLOSSING VAN PROBLEMEN

PROBLEMI

1. Не се включва

РЕШЕНИЕ

1.1 Поставете прекъсвача на ON
1.2 Има някакво препятствие между вас и сензора
1.3 Заредете батерията

НЕПОЛАДКА

1. Светильник не запалва

РЕШЕНИЕ

1.1 Установите выключатель в положение ON
1.2 Между вами и детектором присутствия есть помеха
1.3 Зарядите батарею

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

1. Δεν ανάβει

ΛΥΣΗ

1.1 Βάλτε τον διακόπτη στο ON
1.2 Υπάρχει ένα εμπόδιο ανάμεσα σε εσάς και τον αισθητήρα PIR
1.3 Φορτίστε την μπαταρία

PROBLEM

1. Nie zapala się

ROZWIĄZANIE

1.1 Umieść wyłącznik w pozycji ON
1.2 Między tobą a czujnikiem ruchu znajduje się przeszkoda
1.3 Doładuj baterię

PROBLEEM

1. Lamp gaat niet aan

OPLOSSING

1.1 Zet de schakelaar in de ON-positie
1.2 Er bestaat een obstakel tussen u en de detectorsensor
1.3 De batterij opladen

7

ΓΑΡΑΝЦИЯ / ГАРАНТИЯ / ΕΓΓΥΗΣΗ / GWARANCJA / GARANTIE

Този продукт е създаден с материали и компоненти с високо качество и е изпитан по изискванията за издаване на сертификати на производителя както и в съответствие с националните и европейски норми. Гаранцията е валидна от датата на купуване на продукта, както е посочено в получената фактура, и за времето определено от действащото законодателство. Законната гаранция на продукта покрива само дефектите (вид, размер, функциониране) съществуващи в момента на доставянето му и които се дължат на доказани фабрични дефекти, потвърдени от техническия персонал по гаранционно обслужване на производителя. Нормалното износване не се покрива от гаранцията.

Эта продукция была произведена из материалов и компонентов высочайшего качества, прошла проверки, предусмотренные процедурами сертификации производителя, а также национальными и европейскими действующими нормативами. Срок действия гарантии начинается с даты приобретения продукции, в соответствии с указанием на счете-фактуре или чеке, на период, предусмотренный действующим законом. Гарантия на продукцию, предоставляемая в соответствии с законом, распространяется только на дефекты (внешний вид, размер, функция), присутствующие в момент сдачи продукции, обусловленные проверенными ошибками производства и подтвержденные персоналом послепродажной сервисной службы производителя. Гарантия не распространяется на дефекты, обусловленные нормальным изнашиванием.

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με υλικά και εξαρτήματα ανώτερης ποιότητας έχει υποβληθεί στα τεστ που απαιτούνται από τις διαδικασίες πιστοποίησης του παραγωγού και από τους ισχύοντες εθνικούς και ευρωπαϊκούς κανονισμούς. Η εγγύηση του προϊόντος έχει ισχύ από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, όπως αναφέρεται στο τιμολόγιο που έχει ληφθεί, και για την περίοδο που προβλέπεται από τον εφαρμοστέο νόμο. Η εγγύηση του προϊόντος η οποία προβλέπεται από το νόμο καλύπτει μόνο τα ελαττώματα (όψη, διάσταση, λειτουργία) που υπάρχουν κατά την παράδοση και οφείλονται σε σφάλματα της παραγωγής τα οποία έχουν διαπιστωθεί και επιβεβαιωθεί από το προσωπικό του παραγωγού που είναι αρμόδιο για την τεχνική υποστήριξη μετά των πώληση. Η συνήθης φθορά δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Produkt został wykonany z materiałów i części wysokiej jakości oraz został poddany testom określonym w wymaganiach certyfikacyjnych producenta i w obowiązujących przepisach krajowych i europejskich. Początek okresu gwarancji produktu określa data zakupu widniejąca na przesłanym rachunku, a jego trwanie wyznaczają stosowne przepisy. Gwarancja przewidziana przepisami prawa pokrywa wyłącznie istniejące w momencie dostawy uszkodzenia (dotyczące wyglądu, wymiarów i działania), które wynikają z wad fabrycznych, sprawdzonych i potwierdzonych przez personel obsługi technicznej serwisu posprzedażowego producenta. Zwykłe zużycie produktu wynikające z użytkowania nie jest objęte gwarancją.

Dit product is vervaardigd met materialen en onderdelen van hoogstaande kwaliteit. Het is onderworpen aan de vereiste testen met betrekking tot de certificatie van de producent en de van kracht zijnde nationale en Europese voorschriften. De garantie gaat van kracht op het moment van de aankoop van het product, zoals vermeld op de factuur, en duurt zolang als wettelijk voorzien. De wettelijke garantie van het product dekt alleen de gebreken (aspect, afmetingen, werking) die zichtbaar zijn op het moment van de levering en die veroorzaakt zijn door vastgestelde productiefouten die bevestigd zijn door het technische personeel van de dienst na verkoop. De garantie dekt geen normale slijtage.

8

РЕЦИКЛИРАНЕ / УТИЛИЗАЦИЯ / ΑΠΟΡΙΨΗ / RECYKLING / VERWIJDERING

Извървянето на продукта трябва да се извършва на места, законово определени във всяка страна съобразно местните закони.

Утилизация данного изделия должна производиться в соответствующих местах, определенных местным законодательством каждой страны.

Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να γίνεται στα σημεία που πρέπει ανάλογа με την νομοθεσία της κάθε χώρας, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Uzuwanie produktu zużytego powinno odbywać się w miejscach do tego przeznaczonych zgodnie z wymogami prawa danego kraju i przepisami miejscowymi.

Als het product naar de afval gebracht wordt moet dat onder inachtneming van de lokale voorschriften en nationale reglementen gedaan worden.